



ZAGREB 2014

19. MEĐUNARODNA IZLOŽBA KARIKATURE



IZUMI KROZ
POVIJEST

INVENTIONS
THROUGHOUT
HISTORY



Josip Kovačević, Hrvatska



HRVATSKO DRUŠTVO KARIKATURISTA
THE CROATIAN CARTOONIST ASSOCIATION
www.hdk.hr

ISBN 978-953-7392-19-2

ZAGREB 2014



19. MEĐUNARODNA IZLOŽBA KARIKATURE



Republika
Hrvatska
Ministarstvo
kulture
*Republic
of Croatia
Ministry
of Culture*



Sponzor



Zahvaljujemo
Ministarstvu kulture Republike Hrvatske i
Gradu Zagrebu, koji su omogućili tiskanje kataloga.

ZAGREB 2014



**19. MEĐUNARODNA IZLOŽBA
KARIKATURE
19th INTERNATIONAL CARTOON
EXHIBITION**

**ORGANIZATOR:
HRVATSKO DRUŠTVO KARIKATURISTA
CROATIAN CARTOONIST ASSOCIATION**



**FEDERACIJA UDRUŽENJA KARIKATURISTA
FEDERATION OF CARTOONISTS ORGANISATIONS**



SVE JE RELATIVNO

Počnimo s legendama kao što je i red. One grubo počinju, a kroz stoljeća postaju još okrutnija stvarnost. U vrijeme stare Grčke Prometej je bogovima ukrao vatru i poklonio je ljudima. Time je audio najprije sebi jer je proglašen lopovom. Kasnije je dobar dio čovječanstva postao vezan uz taj hobi (džepari, tajkuni, bankari). Nanio je zlo i vlastitim jetrima za kojima su se polakomili gladni orlovi. A vatra u ljudskim rukama postala je od sredstva za grijanje tijela i jela pošast koja guta ljetinu, naselja i same ljude. A tek kako je Sizif zeznuo stvar s onim kamenom. Gurao ga je uzbrdo dok od njega nije postao kotač. Ni rupa u sredini nije bila dovoljna da ga u Patentnom uredu ne najure s napomenom neka se vrati kada bude izumljen benzin. Do danas je od dva do četiri kotača nastalo vozilo koje je uz brži prijevoz postalo opasnost za ljude i druga vozila. Nije dugo trebalo da se na njega postavi nekakvo oružje. Nastade tako tenk koji je služio u borbi protiv neprijatelja i protiv vlastitih izumitelja. Onaj Dedal koji je želio samo malo jedriti zrakom imao je neposlušnog sina Ikara koji nije znao za poslovicu TKO VISOKO LETI, NISKO PADA. Tako kasnije budu izmišljeni zrakoplovi (baloni, razni cepelini i putničke letjelice) koji su uz civilni transport pretvoreni u zaprašivač bombama polja i ljudi ispod sebe.

Hrvat Faust Vrančić bavio se izumom padobrana. S jedne strane ta je sve savršenija krpa poslužila u turističko-sportske svrhe (paraglajderi), a s druge strane kao militaristička desantno sredstvo. Kamena sjekira se od korisne alatke kroz stoljeća pretvorila u moćno sredstvo za odsijecanje nepoćudnih glava (sjetite se svete inkvizicije koja je uz vatrene lomače voljela koristiti i sjekire). Doktor Guillotin svojedobno je izumio odličan lijek protiv glavobolje koji se pokazao prilično nehumanim jer su kontraindikacije tom lijeku pokazale da su tako liječene glave popraćene obilnom količinom krvi završavale u košarama za smeće.

Opet naš čovjek Nikola Tesla kao ekonomski emigrant u USA je istosmjernu Edisonovu struju usavršio u izmjeničnu. Tako je nastala zmešancija do današnjeg dana. Koristio je u tu svrhu slapove Nijagare. Ekolozi bi vodu najradije pretvorili u vjetar, dok bi je vinogradari pretvorili u vino. Ideju je tim meštrima dao sam Isus Krist pretvarajući vodu također u vino. (Neka mi dragi Bog oprost ako sam njegovo i ime njegova sina iskoristio u nakaradne svrhe.) Što se zemljina kugla okreće brže (nekada uz vjersko učenje to nije bilo moguće) tako su se i mnogi ljudski izumi sve brže pretvarali iz oruđa u oružja. Onaj potepuh Charles Darwin nije izumio nikakvo oružje ali je ipak napravio gadnu spačku. Na dalekim je Uskršnjim otocima promatrajući kukce i degenerične životinje (vjerojatno zbog primjene GMO-a) napisao knjigu o porijeklu čovjeka i životinjskih vrsta. Izmislio je znanstvenu teoriju po kojoj je čovjek postao od majmuna. Od tada ljudi jedni druge nazivaju majmunima i tako se odnose jedni prema drugima. Sad se više ne zna koji su majmuni: oni s jedne ili druge strane rešetaka. To se nerijetko događa i s nekim profesijama (zatvorenici). Ne zna se koji su pravi lopovi: suci, odvjetnici ili uhićenici. Imao je Einstein pravo kad je ustvrdio da je sve relativno.

A gdje su u tom galimatjasi karikaturisti i njihovi izumi? Ako karikaturi koja nas smijava i tako uveseljava ljude dodamo kap satire, ta ista karikatura postaje otrov koji se nerijetko vraća svojim autorima. Povijest i iskustvo učini nas opreznima: svako korisno djelo može nam štetiti ako samo malo pretjeramo.

Vaš (ne)oprezni Ivan Haramija Hans

EVERYTHING IS RELATIVE

Let's start with legends as we should. They have a rough beginning and over the centuries they became even more cruel reality. At the time of Ancient Greece, Prometheus stole fire from gods and gave it to people. Firstly he hurt himself because he was declared a thief. Later a large part of humanity has acquired his hobby (pickpockets, tycoons, bankers). He even made damage to his own liver which hungry eagles feasted on. And fire in human hands instead of being the means for heating the body and preparing food has become a plague which devours crops, villages and people. And look what Sisyphus did with that stone. He was pushing it up the heel till it turned into a wheel. Not even the hole in the middle was enough to save him from being expelled from the Patent Office with a note to return when the gas is invented. To date, there are two and four wheel drive vehicles speeding and they have become a danger to people and other vehicles. It did not take long to implant some weapons into it. And so a tank was developed and was used in the fight against the enemy and against its own inventor. Daedalus who wanted to glide in the sky had a disobedient son Icarus who did not know the proverb we have in Croatia: "Who flies high, falls low." This is how aircraft were invented (balloons, zeppelins, various passenger aircraft), which, apart from transporting people, drop bombs on fields and people.

Croat Faust Vrančić improved characteristics of the parachute. On one hand this all the more perfect patch serves tourist and sports purposes (paragliders), and on the other hand, as a military means. A stone axe, a useful tool throughout centuries, turned into a powerful tool for cutting off heads (remember the Holy Inquisition, which liked to use an axe in addition to burning people at the stake). Doctor Guillotin once invented an excellent remedy for headaches that proved to be quite inhumane because its contraindication showed that such treatment was accompanied by extensive bleeding and the head ending up in a basket.

Once again, our man Nikola Tesla, who came to the USA as an economic immigrant, improved Edison's direct current by changing it into alternating current. Thus was created the mess which is still present. He used Niagara Falls for this purpose. Environmentalist would rather turn water into wind, and winegrowers into wine. They got this idea from Jesus Christ himself when he changed water into wine. (May the Lord forgive me for using his and his son's name for grotesque purposes.)

As the Globe was turning faster (which was sometime impossible due to religious teaching) so were many human inventions transformed from tools to weapons. That wanderer Charles Darwin did not invent any weapons and yet he made a great commotion. On the remote Easter Island, he wrote a book on the origin of men and animal species by watching at insects and degenerative animals (probably due to the use of GMOs). He established a theory according to which the man evolved from the ape. Since then, people call each other monkeys and this is how they treat each other. Now we cannot tell which ones are monkeys: those on one or the other side of the bars. This often occurs with certain professions, too. No one knows who the real thieves are: judges, lawyers or detainees. Einstein was right when he said that everything was relative.

And where are the cartoonists and their inventions in this jumble? If we add a drop of satire to the cartoon which entertains and makes people laugh, it often becomes poison which goes right back to its authors. The history and the experience has made us cautious: every useful work can harm us if we overdo it a little.

Your (un)careful Ivan Haramija Hans



IZDAVAČ

*Hrvatsko društvo karikaturista
Savska c. 100, 10000 ZAGREB
www.hdk.hr*

UREDNIK

Davor Trgovčević

IDEJNO GRAFIČKO RJEŠENJE

Senaid Serdarević

GRAFIČKA OPREMA

Zdenko Puhin

LOGOTIP FESTIVALA

Tomislav Ožanić

**KARIKATURA NA NASLOVNOJ
STRANICI**

Doru Axinte, Rumunjska

**KARIKATURA NA ZADNJOJ
STRANICI**

Josip Kovačević, Hrvatska

GRAFIČKA PRIPREMA

De Mar graphics, Zagreb

TISAK

De Mar graphics, Zagreb

NAKLADA

400 kom.

Zagreb, lipanj 2014.



SUDIONICI PARTICIPANTS

| | | | | | |
|-------------------------------|----|--------------------------|----|--------------------|----|
| ARGENTINA | | CIPAR | | Borislav Hegeđušić | |
| Santiago Cornejo | 64 | Huseyin Cakmak | | Boris Hripko | |
| Daniel Eduardo Varela | | Assimina Georgiou | | Roko Idžojić | 33 |
| Norberto R. Vecchio | | Andis Psimenopoulos | | Robert Ivanović | |
| | | | | Borislav Josipović | |
| AUSTRALIJA | | CRNA GORA | | Dragutin Kovačević | |
| Edward McMahon | | Vjekoslav Bojat | 41 | Josip Kovačević | 15 |
| | | Darko Drljević | | Nikola Listeš | 27 |
| AUSTRIJA | | ČEŠKA | | Branko Lozinski | |
| Hule Hanušić | 69 | David Evžen | 80 | Žarko Luetić | 71 |
| Klaus Pitter | 35 | Roman Kubec | 96 | Mojmir Mihatov | 17 |
| | | Jiri Novak | | Josip Minks | |
| BANGLADEŠ | | Jiri Srna | | Čedomil Mišković | |
| Maysha Mahfuz Medha | | Aleš Vyjidak | 82 | Nikolina Motik | |
| | | | | Živko Nimac | 30 |
| BELGIJA | | ČILE | | Damir Novak | 39 |
| Philippe Bossens | | Horacio Brandi Walsen | | Nenad Ostojić | 22 |
| Luc Descheemaeker | 38 | | | Marijan Pavečić | 59 |
| Patrick Heymans | 79 | ENGLESKA | | Darko Pavić | |
| Knut Kersse | | Stephen Mumberson | | Ivica Pezo | |
| Ria Malcorps | | Ross Thomson | 46 | Svetislav Pinjuh | |
| Constantin Sunnerberg | 89 | | | Zdenko Puhin | |
| Luc Vernimmen | 26 | FINSKA | | Srećko Puntarić | |
| Norbert Van Yperzeele | 29 | Riina Maido | 28 | Nataša Rašović | |
| | | Heino Partanen | | Ivan Sabolić | |
| BJELORUSIJA | | FRANCUSKA | | Emil Strniša | |
| Bondar Vitaly | | Gerald M.Peigneux | 73 | Nik Titanik | |
| | | | | Zoran Tkalec | |
| BOSNA I HERCEGOVINA | | GRČKA | | Davor Trgovčević | |
| Mahmud Latifić | | Serafim Bakoulis | | | |
| Zlatko Pavlović | 61 | Grigoris Georgiou | | INDIJA | |
| Božo Stefanović | 68 | Augoustinos Kissamitakis | | T V G Menon | |
| Rešad Sultanović | | Vasileios Papageorgiou | 85 | B V Panduranga Rao | |
| BRAZIL | | HRVATSKA | | INDONEZIJA | |
| Raimundo Waldez C.Duarte | 87 | Janko Bučar | | Darsono | 88 |
| Šergio Ribeiro Lemos | 55 | Slobodan Butir | 50 | Doddy Iswahyudi | 65 |
| Luis Fernando Pimentel Mendes | | Zvonimir Čačić | | Agus Eko Santoso | |
| | | Darko Dožaić | 37 | | |
| BUGARSKA | | Zoran Duniskvarić | | ITALIJA | |
| Jeko Jordanov Markov | | Ana Gezi | | Marco D'Agostino | 19 |
| Hristo Nedyalkov | | Ivan Haramija | 60 | Andrea Bersani | |
| Veselin Zidarov | | | | Thai Sac Ma | |
| | | | | Graziella Malvasi | |



ZAGREB 2014

| | | | | | |
|-----------------------------|----|--|--|--------------------------|----|
| Mario Montolivo | | | | Victor Chiriloaie | |
| Andrea Pecchia | | | | Radu Cletiu | |
| Carlo Sterpone | | | | Aurel Silviu Cocianu | 93 |
| Sergio Tessarolo | 48 | | | Pavel Constantin | 14 |
| IRAN | | | | Simona Constantinescu | |
| Jaber Asadi | | | | George Licurici | 36 |
| Dawood Deldar | | | | Marian Lupu | |
| Milad Aghajani Fesharaki | | | | Eugen Mirea | |
| Ramin Khorsandi | | | | Adndrei Septimiu Misaila | |
| Seyed Vahid Mostafavi | | | | Chiorean Cornel-Marin | 44 |
| Mostafa Hossein Nia | | | | Carmen Niculina Misaila | |
| Akbar Torabpour | | | | Adrian Rus | |
| IZRAEL | | | | RUSIJA | |
| Boris Erenburg | 18 | | | Rooshan Gataullin | |
| Ilya Katz | | | | Vasiliy Kurichev | 95 |
| Kfir Weizman | | | | Vladimir Mihailović | |
| KANADA | | | | S.A.D. | |
| Jack Jensen | | | | Bob Eckstein | |
| Edd Uluschak | | | | Felipe Galindo | 16 |
| | | | | Alberto Jerez | 74 |
| | | | | Huey Nguyenhuu | |
| | | | | Marco Ramos | |
| KAZAHSTAN | | | | SIRIJA | |
| Aidarbek Gazizov | | | | Read Khalil | 72 |
| Nursafin Zhilkaidar | | | | | |
| KINA | | | | SLOVAČKA | |
| Gai Guibao | | | | Ivan Popović | |
| Li Kui Jun | | | | Jakub Suchy | |
| Run Tang Li | 78 | | | SLOVENIJA | |
| Zhang Jia Xue | | | | Anton Buzeti | 21 |
| Zhang Yaming | | | | Zoran Jošić | |
| Sun Shen Ying | | | | Radko Oketič | 34 |
| Cai Weidong | | | | Branko Zupanič | |
| KOLUMBIJA | | | | SRBIJA | |
| Raul Fernando Zuleta | | | | Milan Bukovac | 77 |
| KUBA | | | | Saša Dimitrijević | 83 |
| Roberto Castillo | | | | Marija Dokmanović | 62 |
| | | | | Ignjat Gatalo | |
| | | | | Filip Karan | |
| | | | | Vaso Krčmar | |
| | | | | Milan Kusmuk | |
| | | | | Milan Ličina | |
| | | | | Zoran Mihailović | |
| | | | | Mileta Miloradović | 86 |
| LUKSEMBURG | | | | | |
| Pol Leurs | 25 | | | | |
| MAĐARSKA | | | | | |
| Istvan Kelemen | 94 | | | | |
| Karoly Kutasi | | | | | |
| MAKEDONIJA | | | | | |
| Tode Blaževski | | | | | |
| Sunčica Božinovska | 32 | | | | |
| Blaže Dokuleski | | | | | |
| Spiro Dzajkov | | | | | |
| Miro Georgijevski | 43 | | | | |
| Zlatko Krstevski | | | | | |
| Mirko Trajanovski | | | | | |
| MOLDAVIJA | | | | | |
| Victor Crudu | 53 | | | | |
| Constantin Botezat | | | | | |
| NIGERIJA | | | | | |
| Azuka Nwokocha | | | | | |
| NIZOZEMSKA | | | | | |
| Peter Nieuwendijk | 23 | | | | |
| NJEMAČKA | | | | | |
| Winfried Besslich | 58 | | | | |
| Peter Eichler | | | | | |
| Steffen Jahsnowski-Herschel | | | | | |
| Helmut Jacek | | | | | |
| Valerin Kurtu | 40 | | | | |
| Marlene Pohle | 24 | | | | |
| Pavel Taussig | | | | | |
| Jan Tomaschoff | | | | | |
| Frank Zimmermann | | | | | |
| POLJSKA | | | | | |
| Bartomiej Trzos | | | | | |
| Henryk Cebula | 84 | | | | |
| Adam Czech | | | | | |
| Marek Dabrowski | | | | | |
| Eugeniusz Delekta | | | | | |
| Pawel Delekta | 20 | | | | |
| Jacek Frackiewicz | 56 | | | | |
| Zbigniew Kolaczek | | | | | |
| Tadeusz Krotos | | | | | |
| Pawel Kuczynski | 52 | | | | |
| Robert Mirowski | 47 | | | | |
| Pawel Nawrot | 49 | | | | |
| Ireneusz Parzyszek | 92 | | | | |
| Pawel Stanczyk | | | | | |
| Małgorzata Tabaka | 76 | | | | |
| RUMUNJSKA | | | | | |
| Felix Artuche | | | | | |
| Doru Axinte | 13 | | | | |

| | | | |
|-------------------------|----|-----------------------------------|----|
| Milan Mišić | | Mykola Kapusta | |
| Goran Novakov | 90 | Konstantin Kazanchev | 91 |
| Nikola Otaš | | Vladimir Kazanevsky | 51 |
| Nikola Petkov | | Oleksy Kustovsky | 66 |
| Aleksandar Petrikanović | | Nikolay Levkovskiy | |
| Stefan Pleskonić | | Michael Mayevsky | |
| Jovan Prokopljević | 75 | Valeriy Mohyl'nyy | |
| Severin Šikanja | | Valery Momot | 57 |
| Jovan Turčinović | | Gennadiy Nazarov | |
| Petar Vinkić | | Sergiy Riabokon | 31 |
| Jakša Vlahović | | | |
| Jugoslav Vlahović | | UJEDINJENI ARAPSKI EMIRATI | |
| Vlado Volaš | 42 | Yudith Arifin | |
| | | | |
| ŠPANJOLSKA | | URUGVAJ | |
| Felix Gonzales | | Raquel Orzuj | |
| Manuel Sainz Serrano | | | |
| | | | |
| ŠVEDSKA | | UZBEKISTAN | |
| Midhat Ajanović | | Makhmudjon Eshonkulov | 54 |
| | | Mirsaid Gaziyev | 45 |
| | | Nicolay Sviridenko | |
| | | | |
| TAJLAND | | | |
| Benjasit Tumying | 70 | | |
| | | | |
| TURSKA | | | |
| Ahmet Umit Akkoca | | | |
| Erdogan Basol | | | |
| Nuri Bilgin | | | |
| Lutfu Cakin | | | |
| Omer Cam | | | |
| Issmail Celebi | | | |
| Ferhat Demirbas | | | |
| Oguz Gurel | | | |
| Musa Gumus | 67 | | |
| Batuhan Iscan | | | |
| Ethem Erhan Oguzturk | | | |
| Kemal Ozyurt | | | |
| Alper Susuzlu | | | |
| Ethem Togrul | | | |
| Mehmet Zeber | | | |
| | | | |
| UKRAJINA | | | |
| Anatolij Apchel | | | |
| Valeriy Chmyriov | | | |
| Mykola Dmitruch | | | |
| Alexander Dubovsky | 81 | | |
| Wasil Fljorko | | | |
| Oleg Gutsol | 63 | | |

Na 19. međunarodnu izložbu karikature
ZAGREB 2014 pristiglo je 536
karikatura od 248 autora iz 51
država širom svijeta.

The 19th International Exhibition of
Cartoons ZAGREB 2014 has seen
the arrival of 536 works of 248
authors from 51 countries.



Članovi Ocjenjivačkog suda – s lijeva:
Dragutin Kovačević, Frano Dulibić,
Ana Gezi, Frano Cebalo i Milan Alašević



Ocjenjivački sud / Jury

Frano Dulibić

Predsjednik Ocjenjivačkog suda, povjesničar umjetnosti
President of the jury, art historian

Milan Alašević (Slovenija)

Karikaturist
Cartoonist

Frano Cebalo

Karikaturist
Cartoonist

Ana Gezi

Karikaturist
Cartoonist

Dragutin Kovačević

Karikaturist
Cartoonist

ZAGREB 2014

**19. MEĐUNARODNA IZLOŽBA
KARIKATURE
19th INTERNATIONAL CARTOON
EXHIBITION**



**POBJEDNICI
THE WINNERS**

PRVA NAGRADA
FIRST PRIZE

DORU AXINTE, Rumunjska

DRUGA NAGRADA
SECOND PRIZE

PAVEL CONSTANTIN, Rumunjska

TREĆA NAGRADA
THIRD PRIZE

JOSIP KOVAČEVIĆ, Hrvatska

POSEBNA PRIZNANJA
SOCIAL MENTIONS

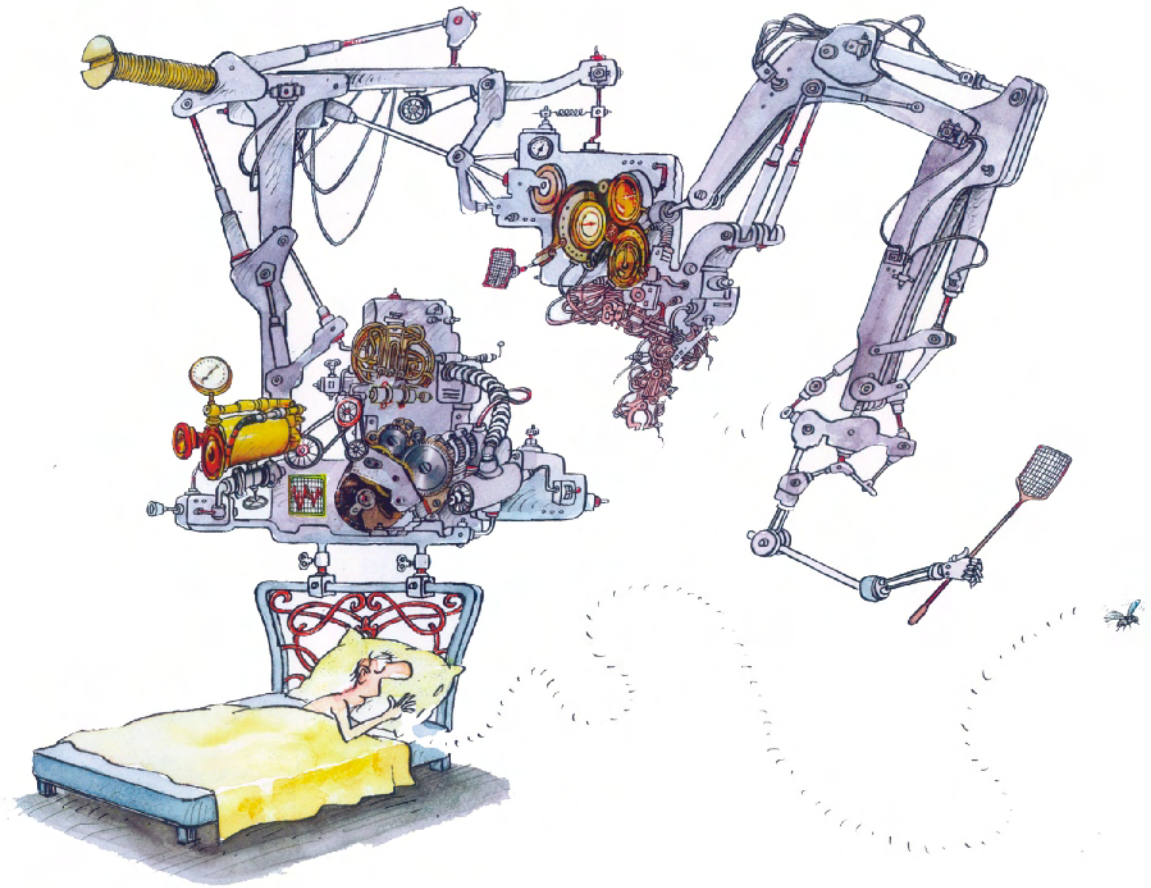
MARCO D'AGOSTINO, Italija
MOJMIR MIHATOV, Hrvatska
BORIS ERENBURG, Izrael
FELIPE GALINDO, S.A.D.
PAWEL DELEKTA, Poljska

DORU AXINTE
Rumunjska

PRVA NAGRADA
FIRST PRIZE

ZAGREB 2014





Pavel Constantin *Rumujnska*
DRUGA NAGRADA
SECOND PRIZE

ZAGREB 2014



Josip Kovačević *Hrvatska*
TREĆA NAGRADA
THIRD PRIZE



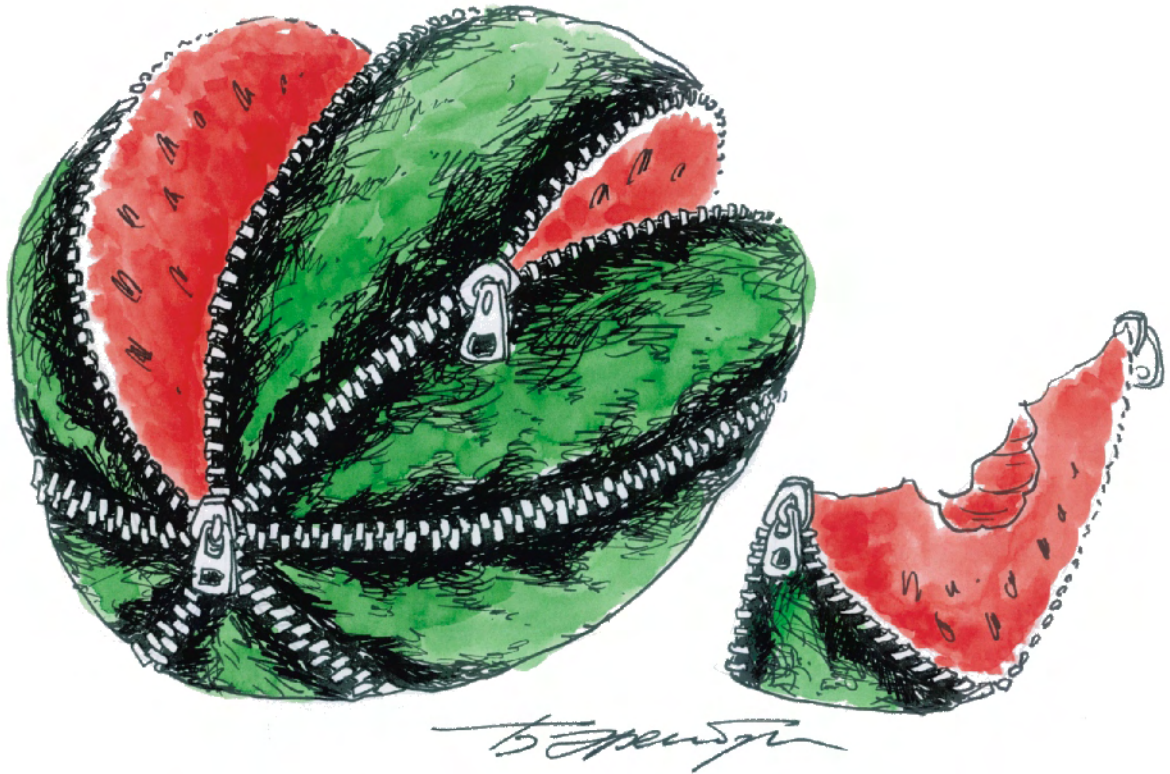
A.P.

feggo

Felipe Galindo S.A.D.
Posebno priznanje
Special mention



Mojmir Mihатов *Hrvatska*
Posebno priznanje
Special mention

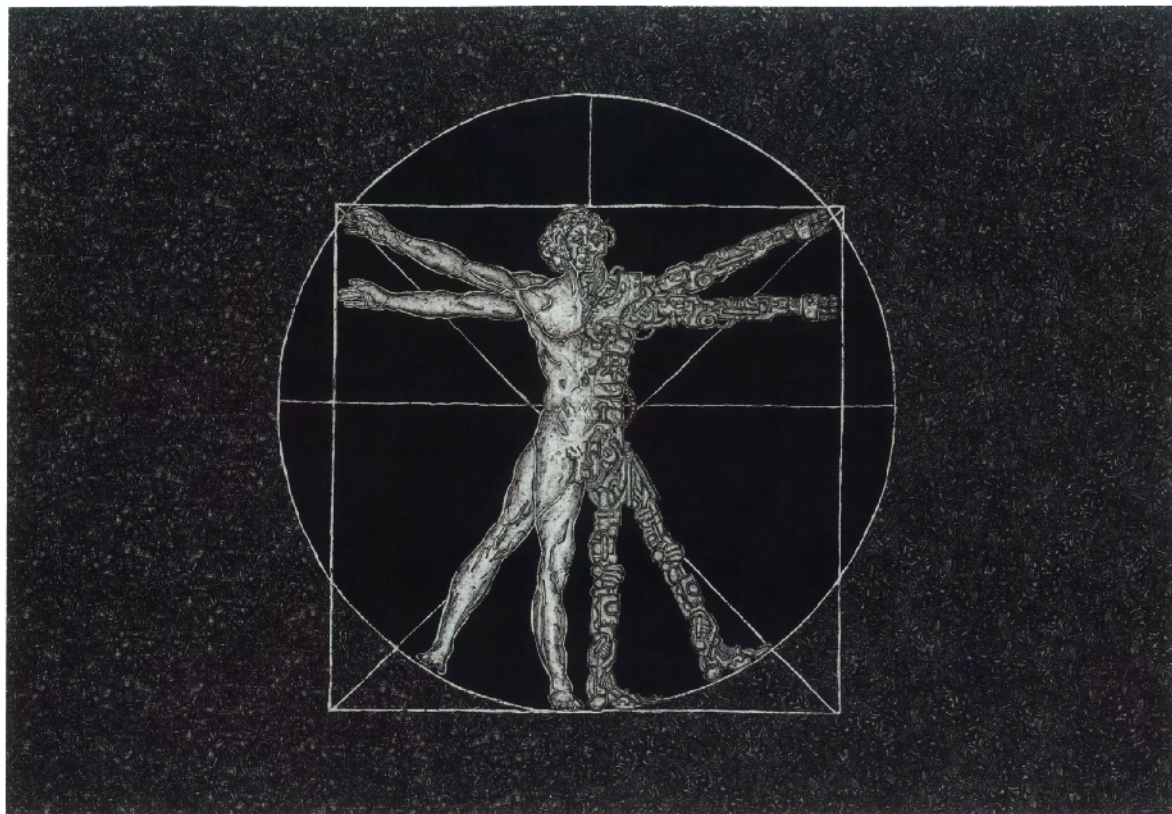


Boris Erenburg *Israel*
Posebno priznanje
Special mention

ZAGREB 2014



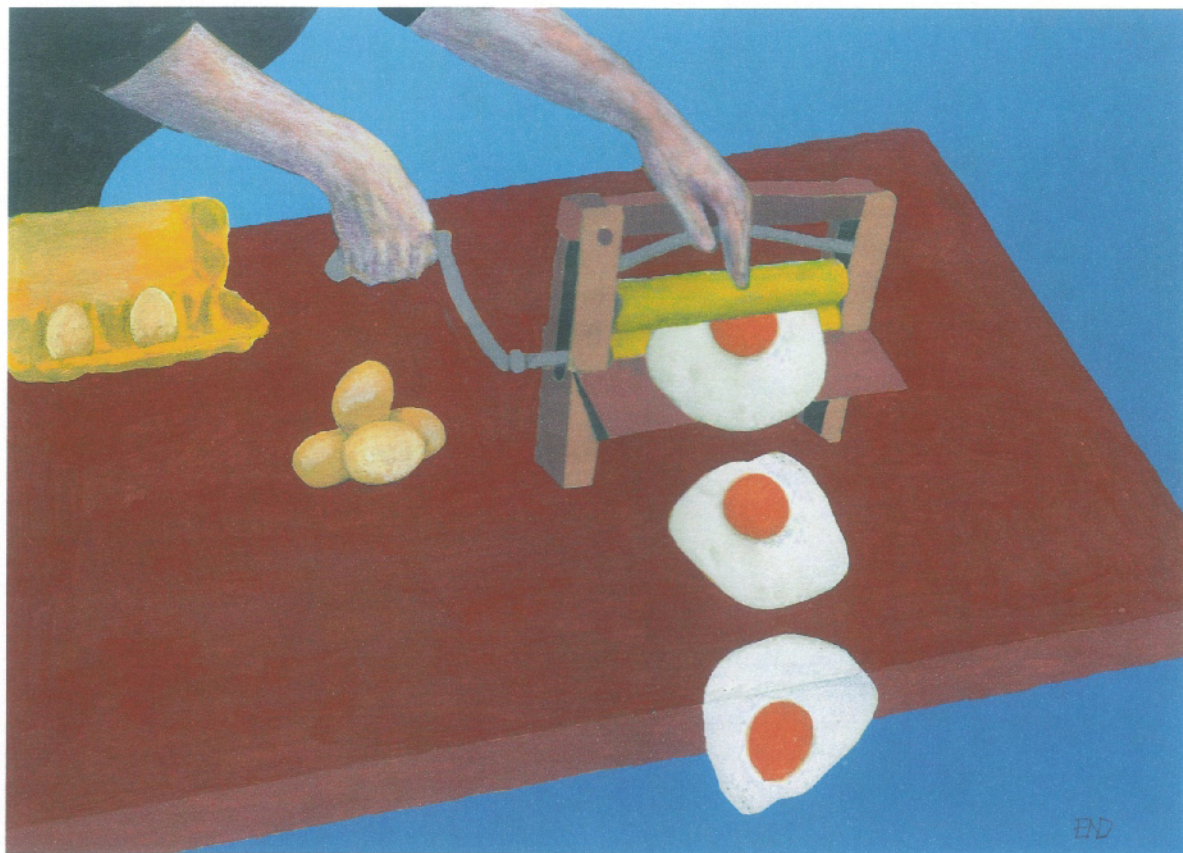
Marco D'Agostino *Italiya*
Posebno priznanje
Special mention



Paweł Delekta *Poljska*
Posebno priznanje
Special mention









Marlene Pohle *Njemačka*

ZAGREB 2014





ZAGREB 2014

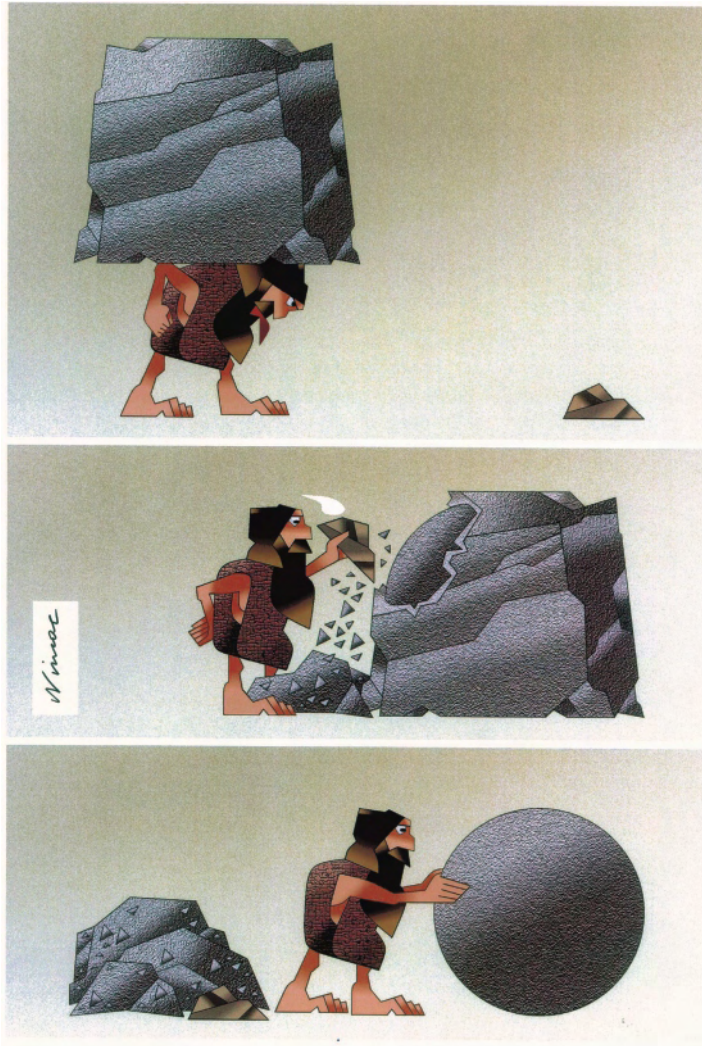


Nikola Listeš *Hrvatska*

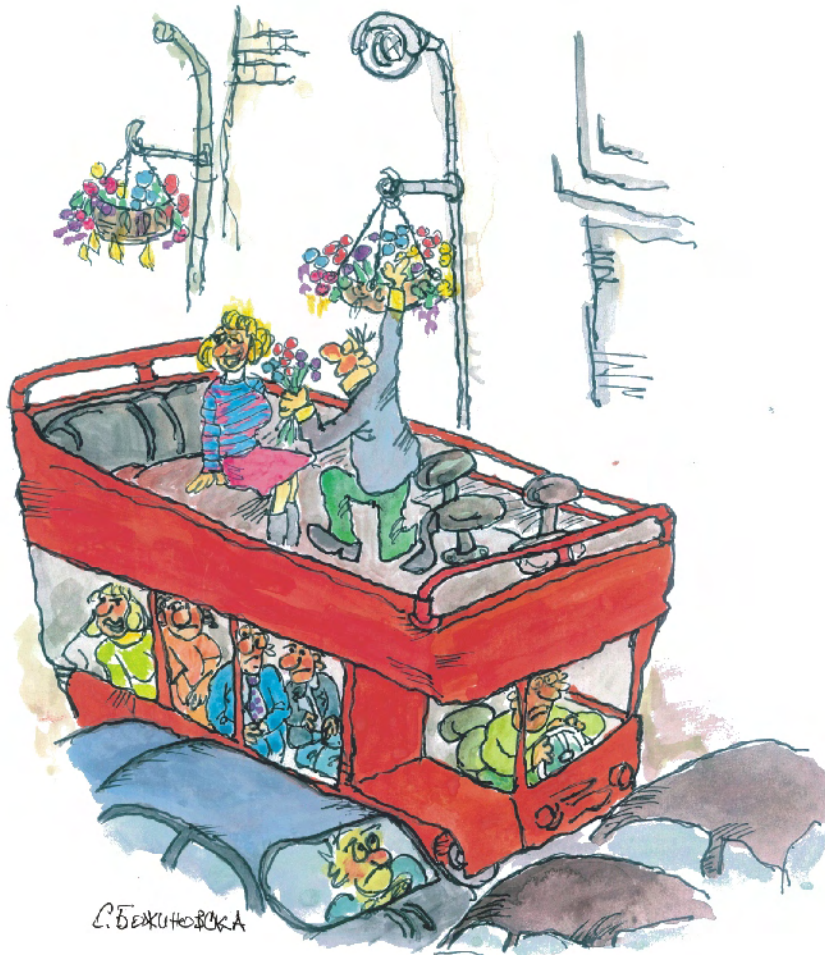


Riina Mäo *Finska*





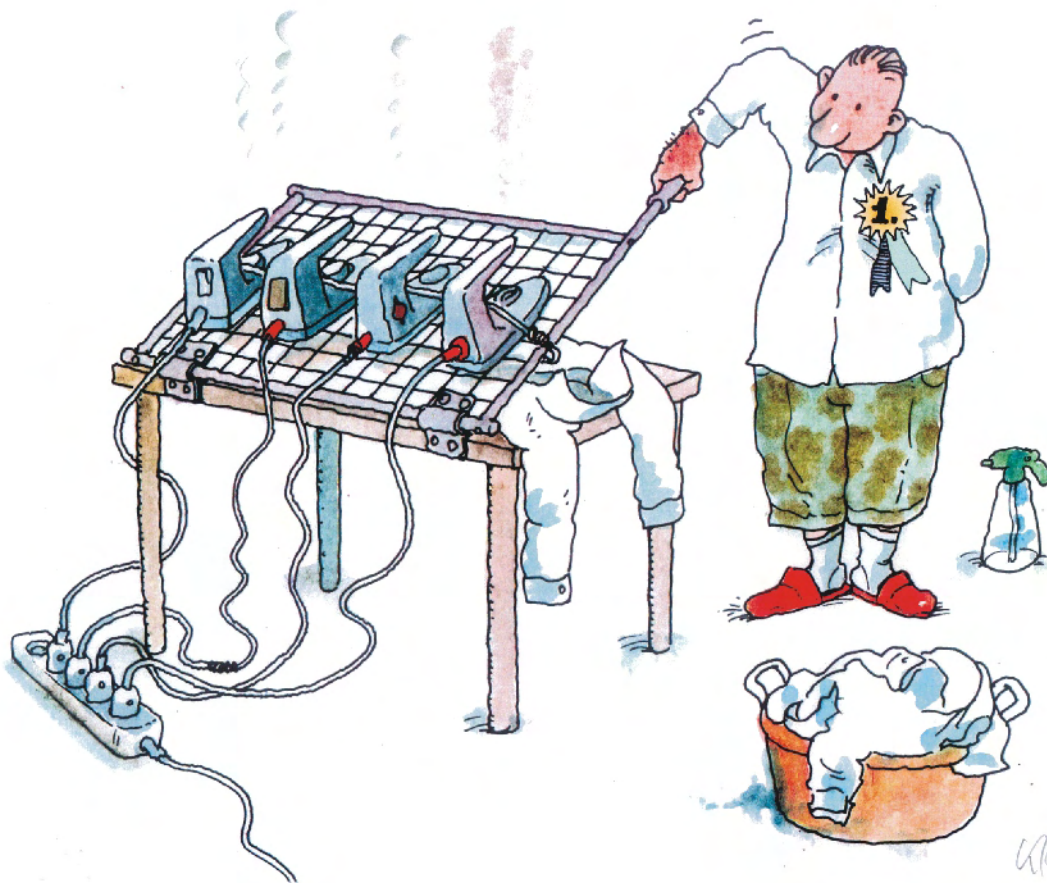








ZAGREB 2014





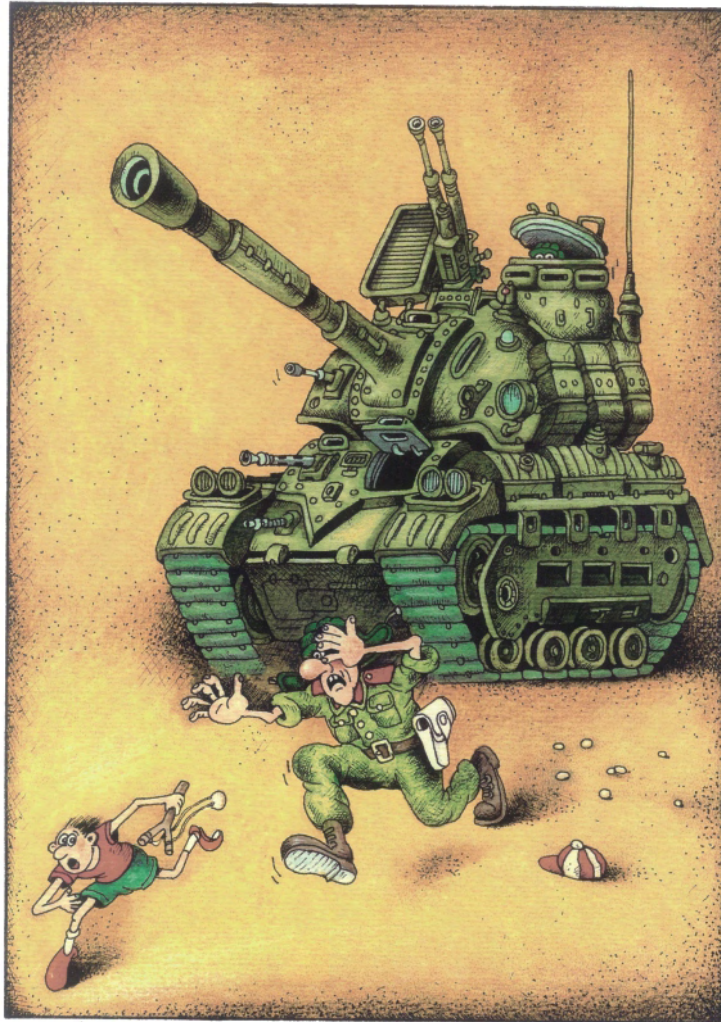
George Licurici Rumunjska





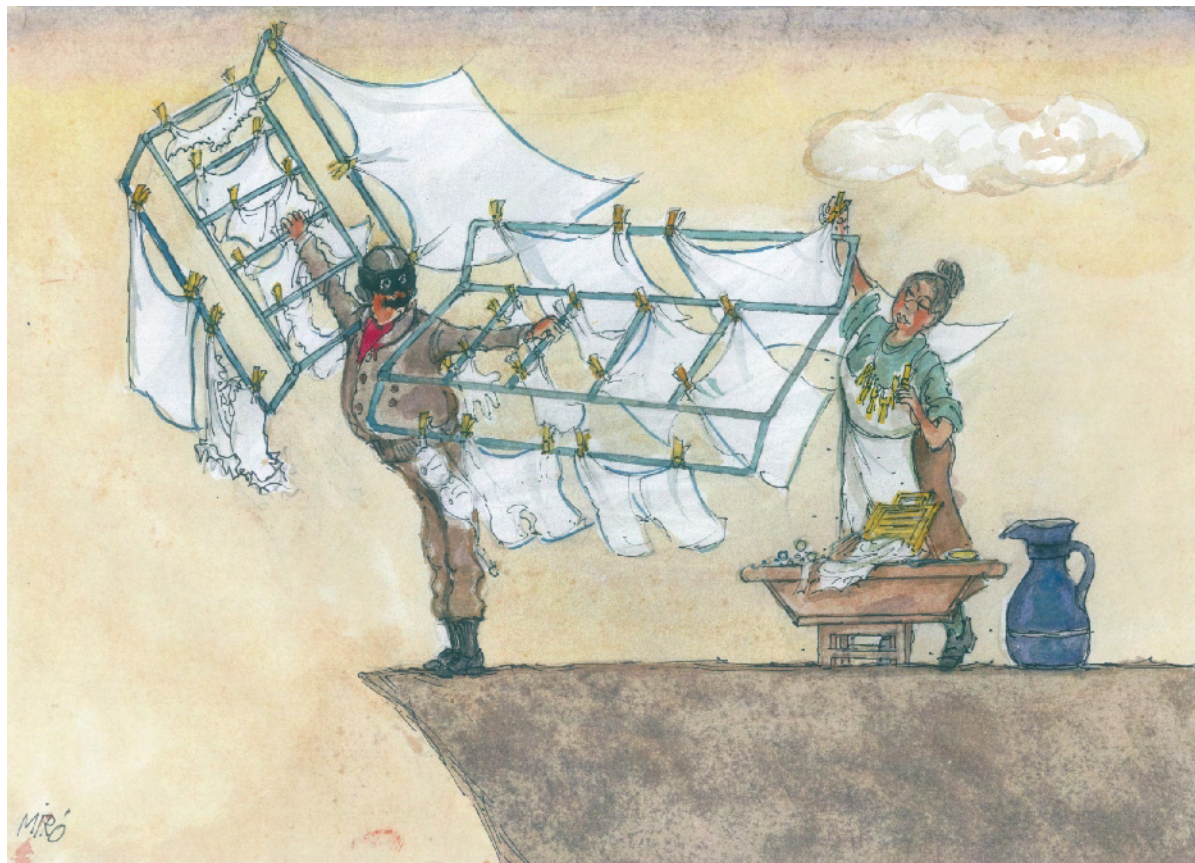
Luc Descheemaeker *Belgija*





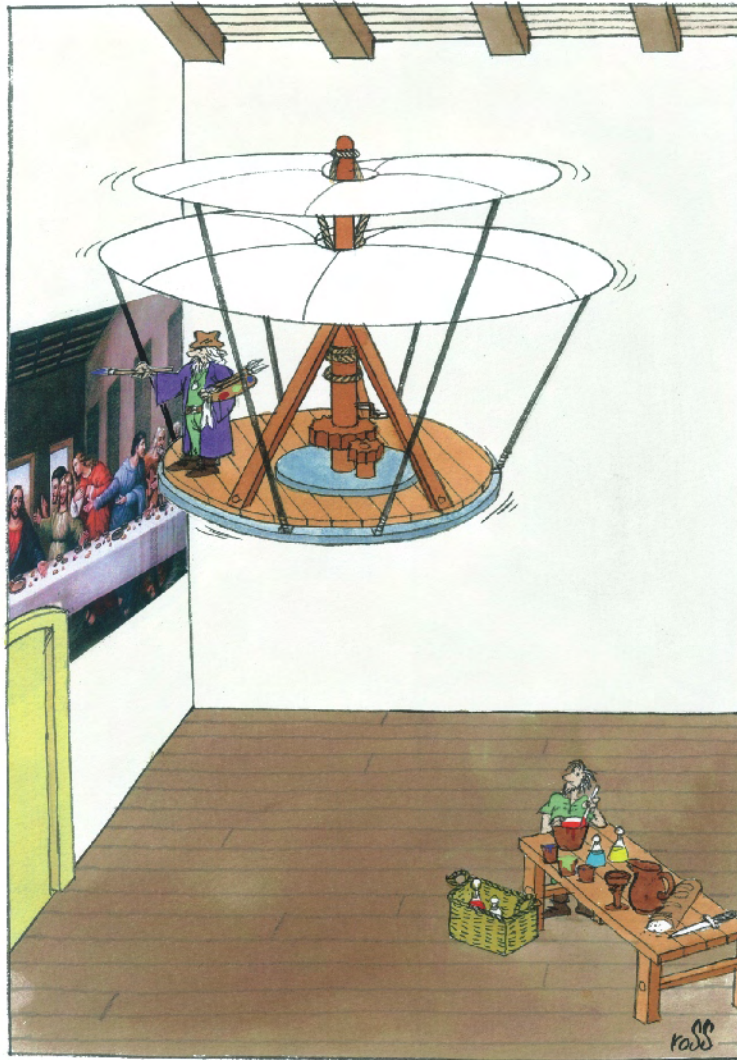












ZAGREB 2014



Robert Mirowski *Polska*



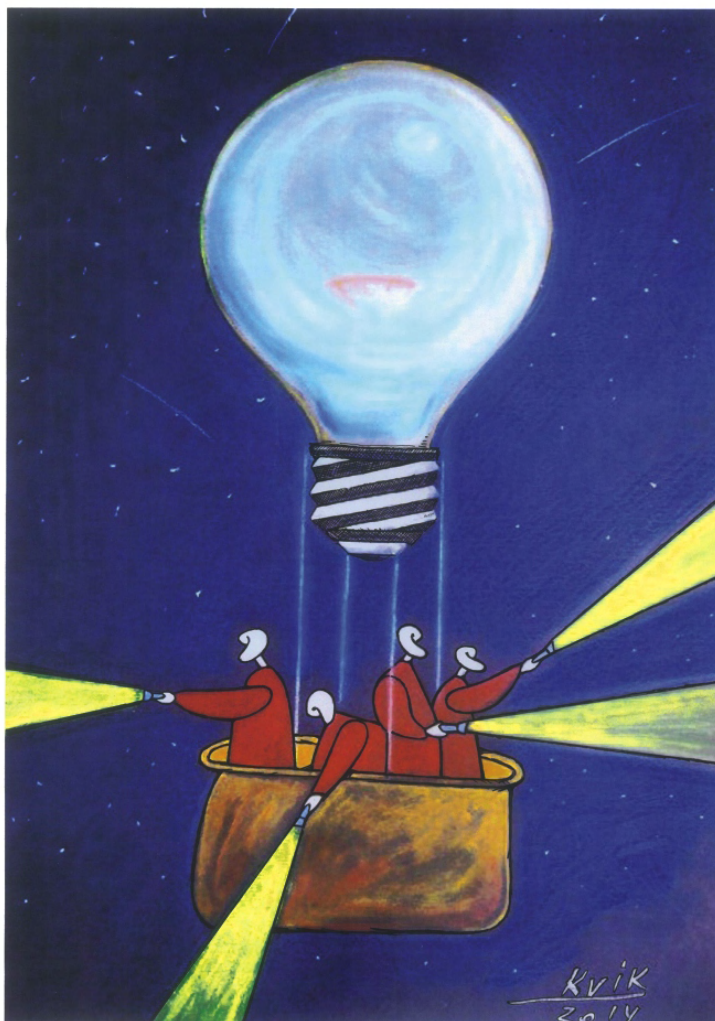




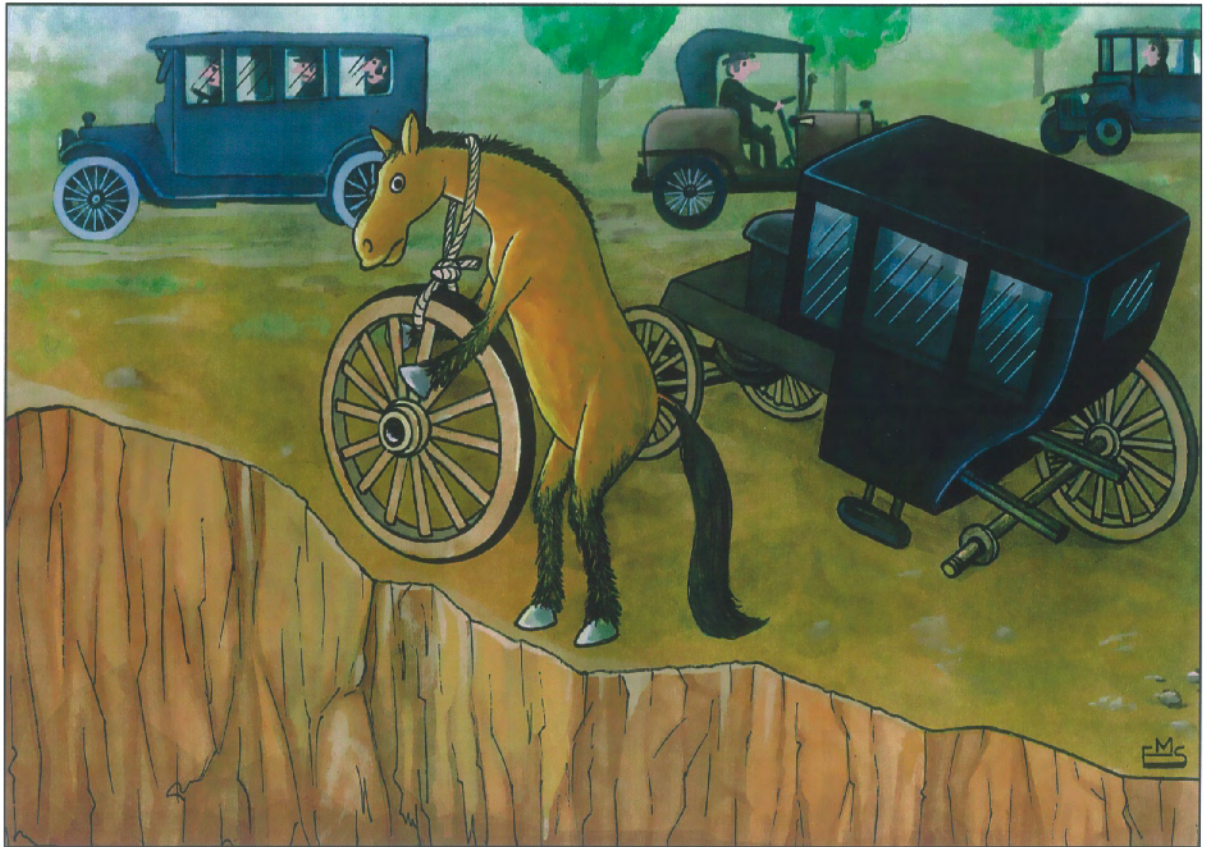




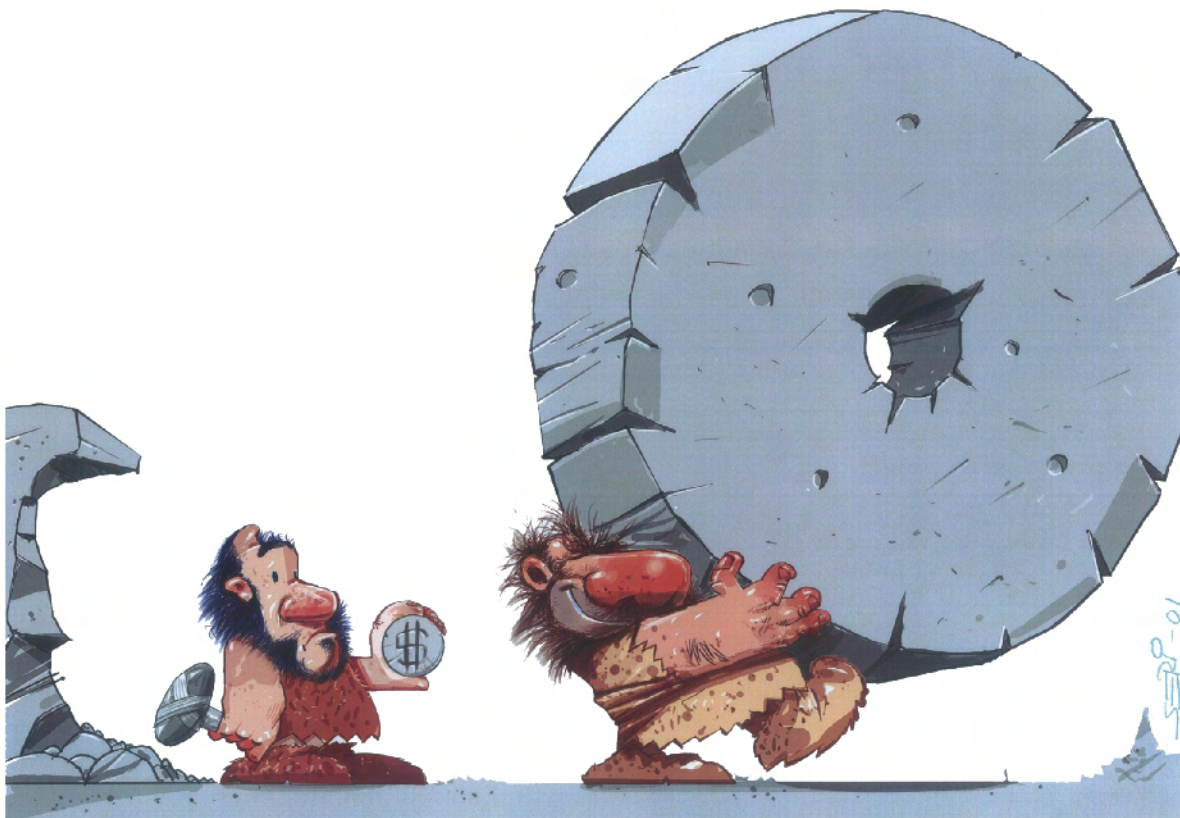
ZAGREB 2014



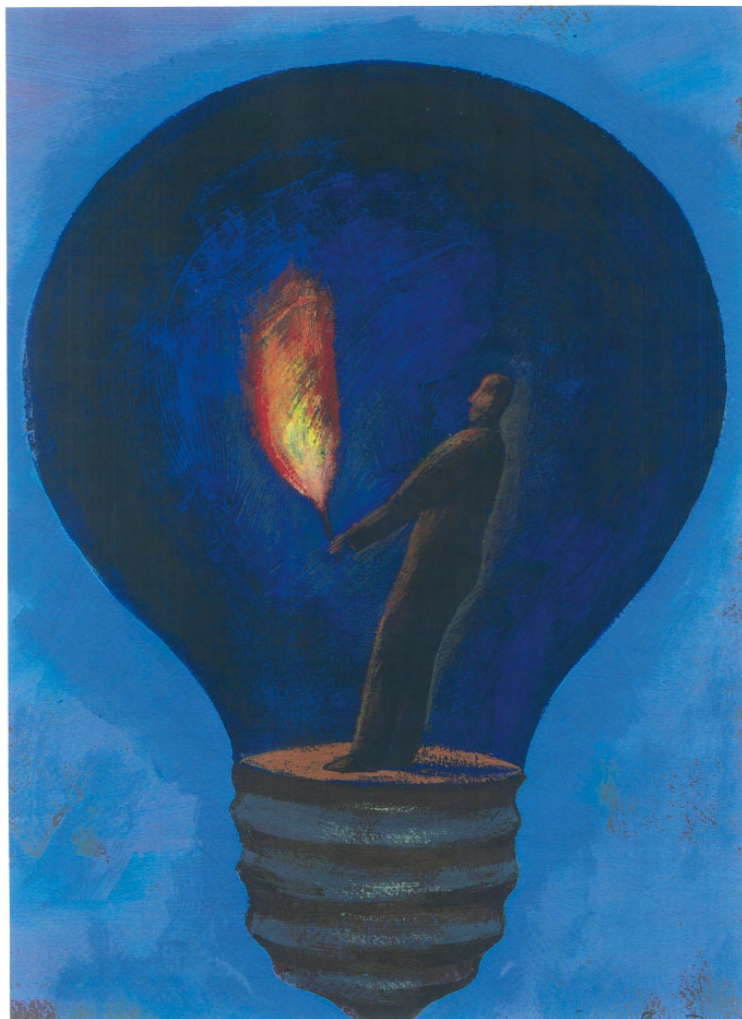
Victor Crudu *Moldavija*



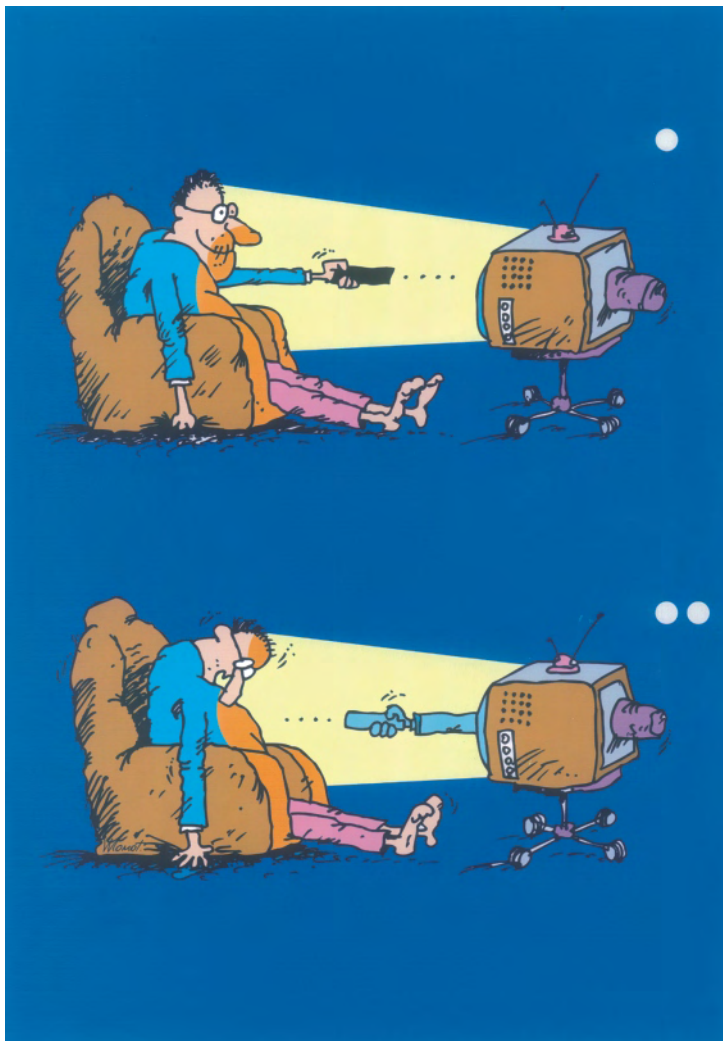
ZAGREB 2014



Sergio Ribeiro Lemos *Brazil*



Jacek Frackiewicz *Poljska*



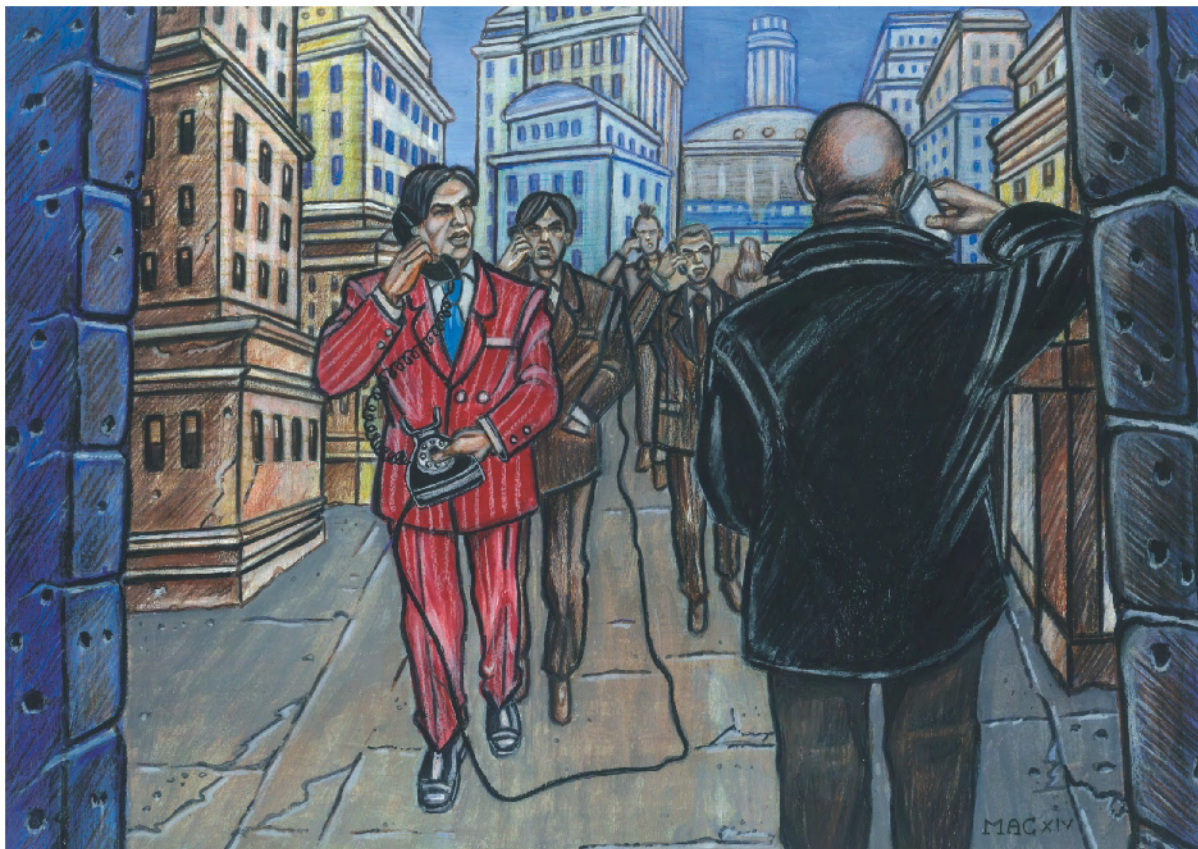


ZAGREB 2014



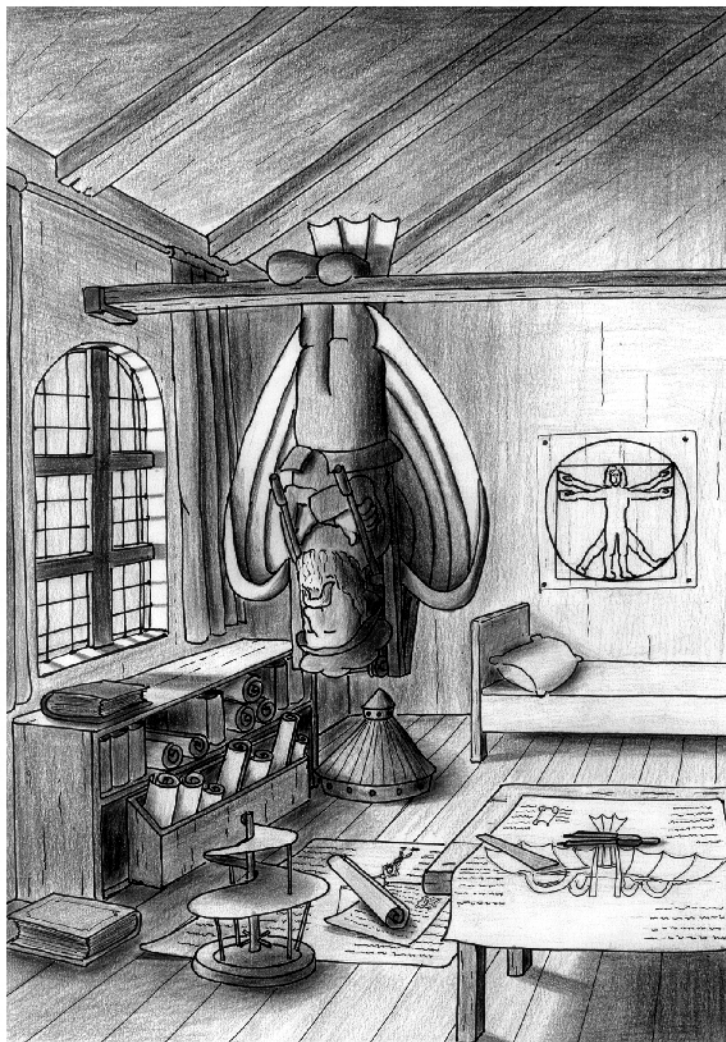
Winfried Besslich *Njemačka*

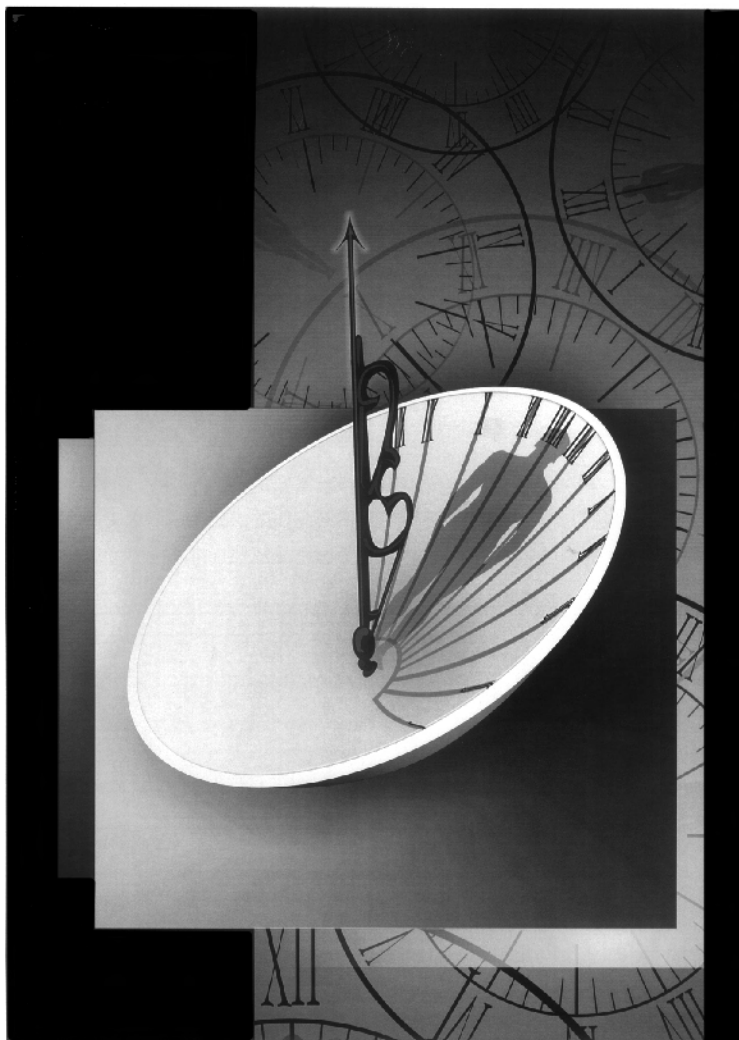
ZAGREB 2014



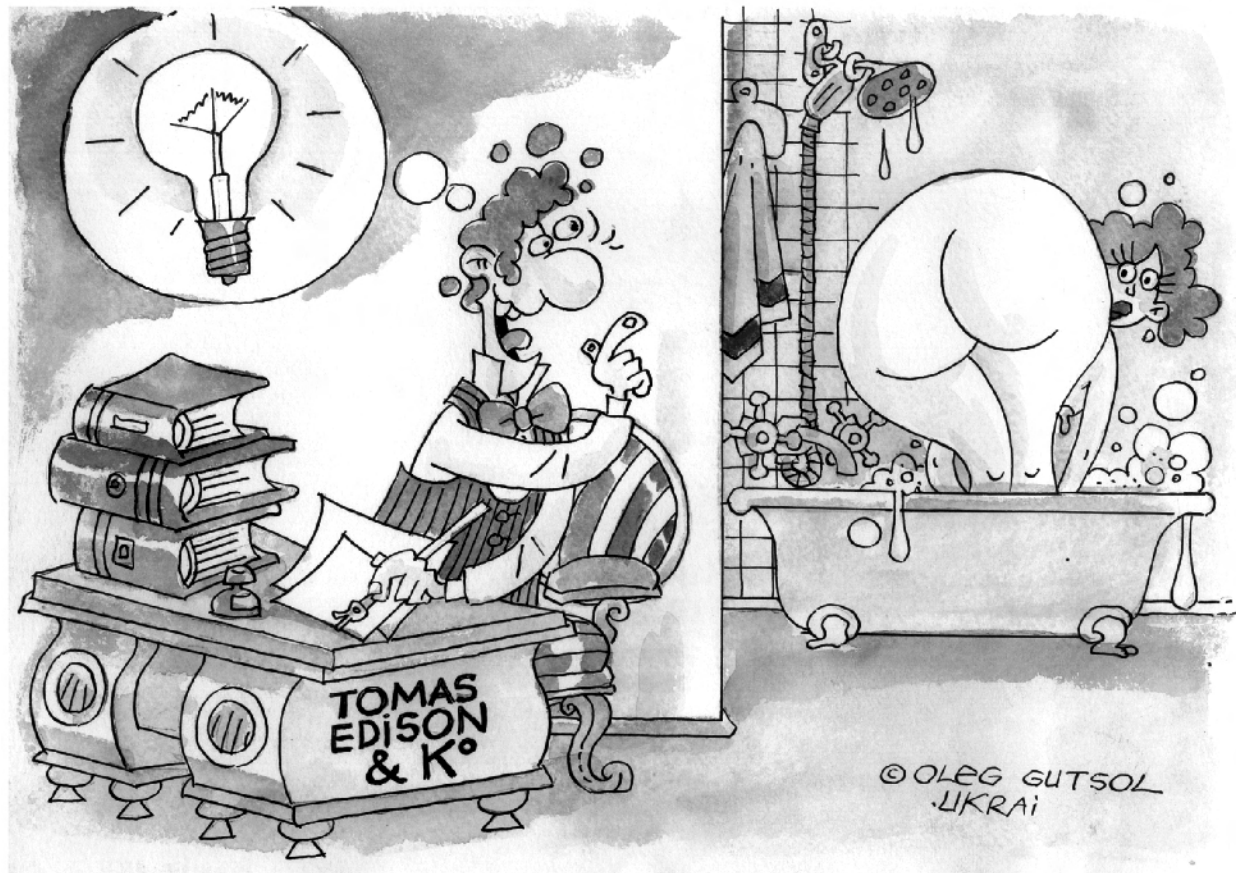
Marijan Pavečić *Hrvatska*

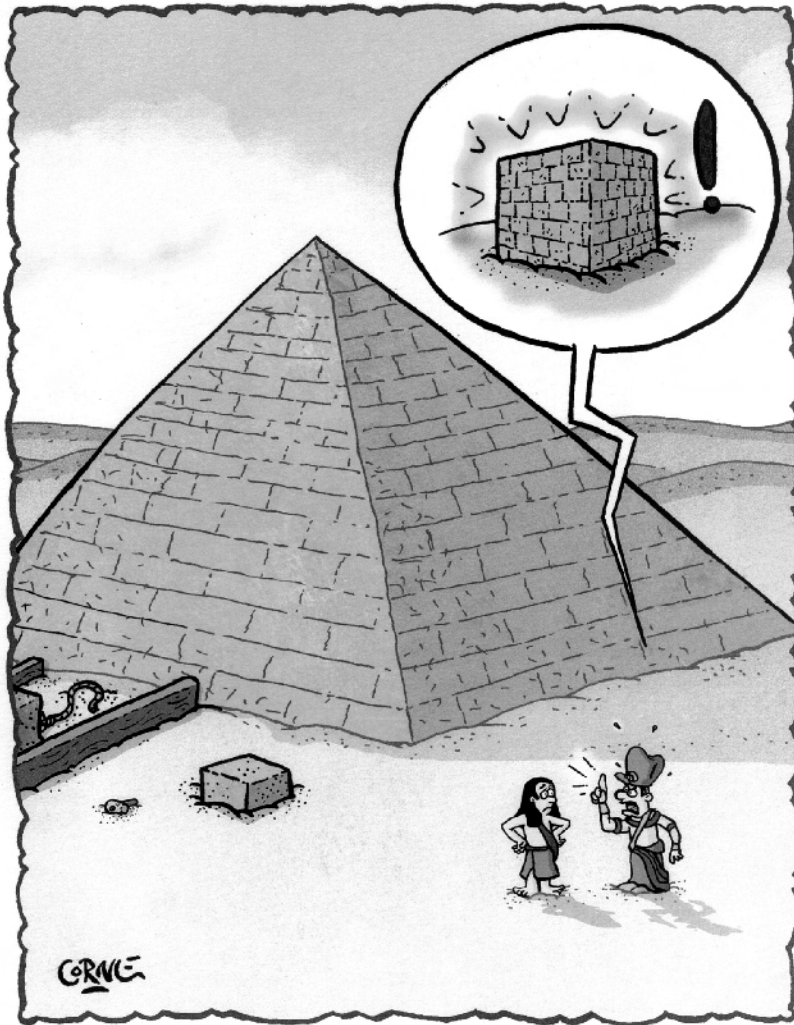




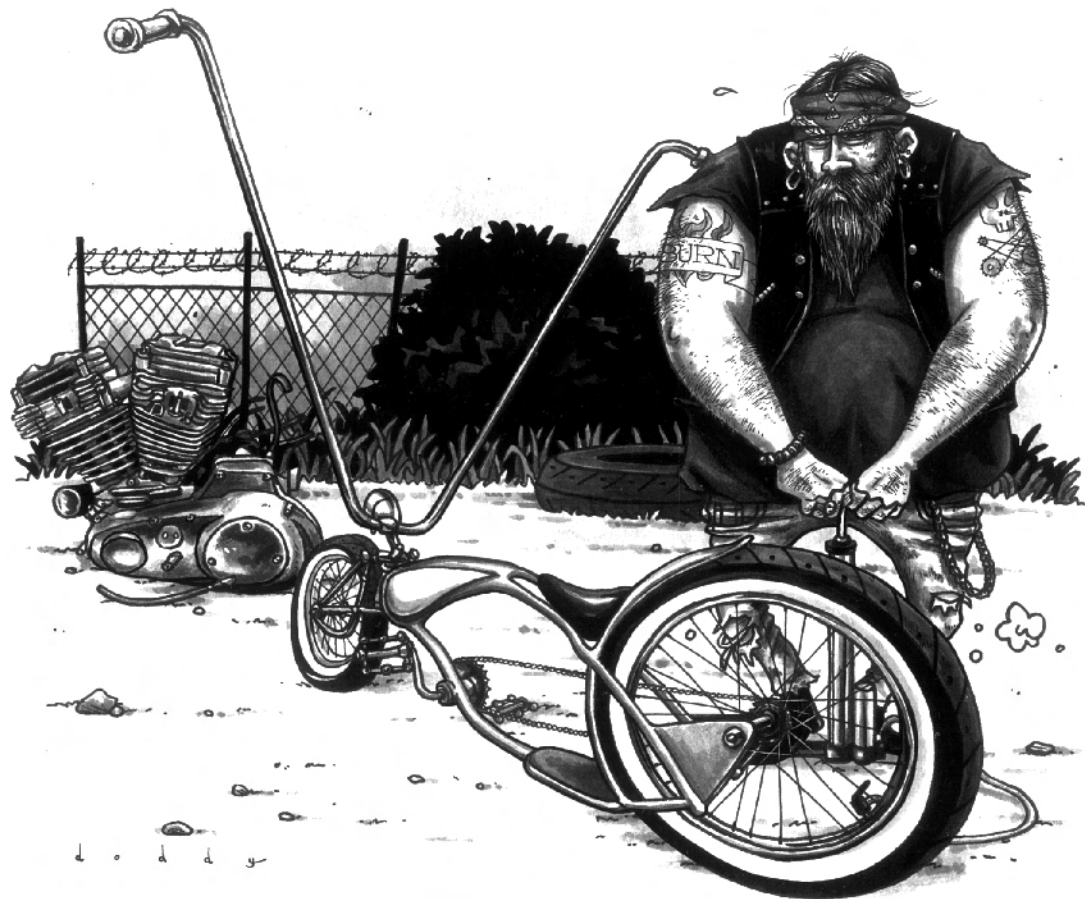


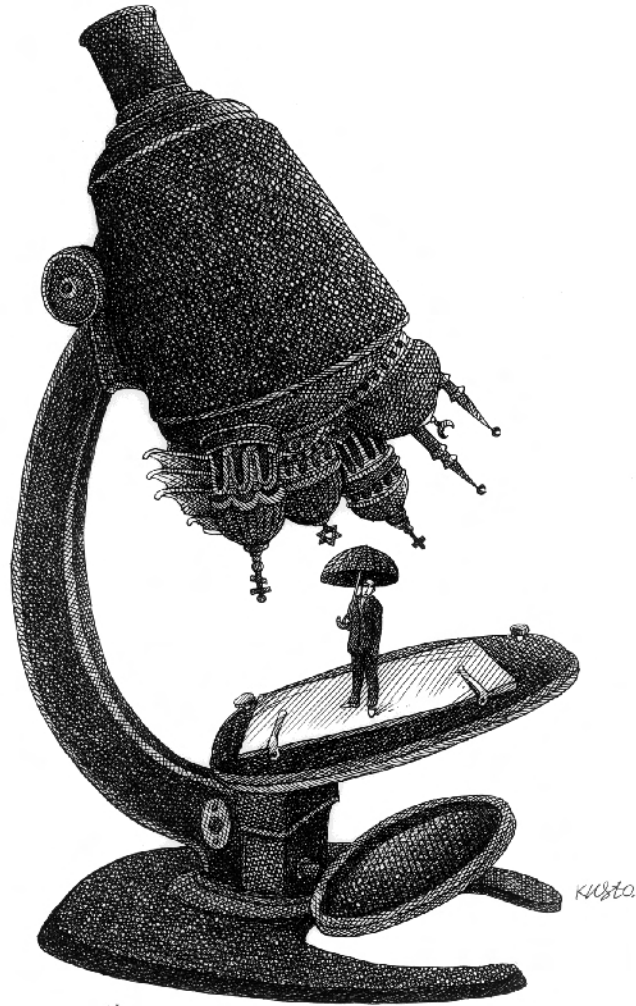
Marija Dokmanović *Srbija*



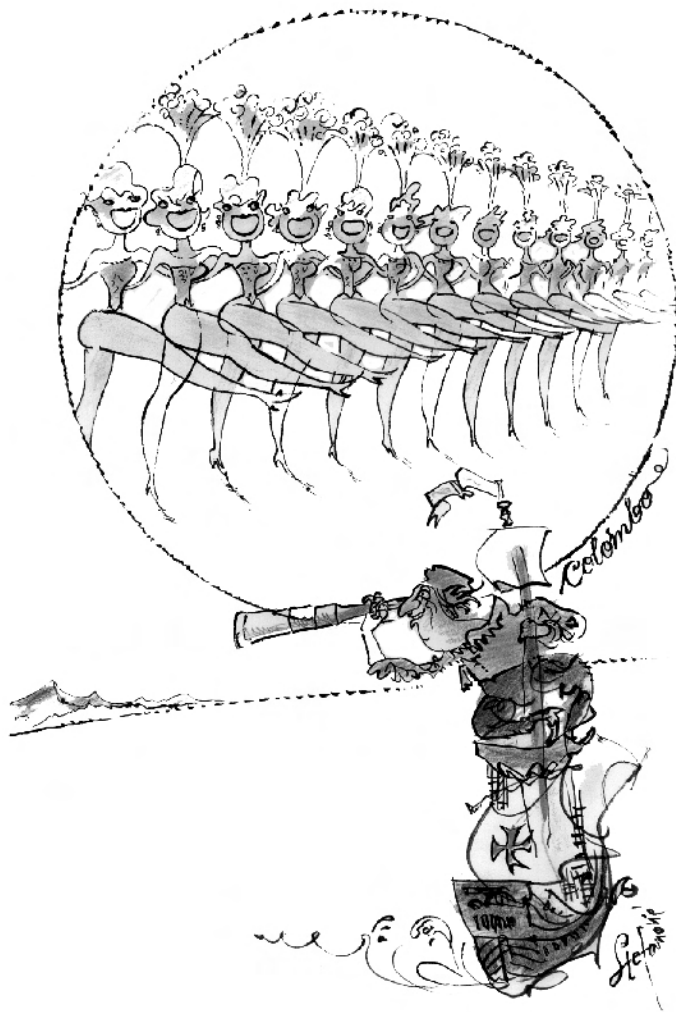


ZAGREB 2014

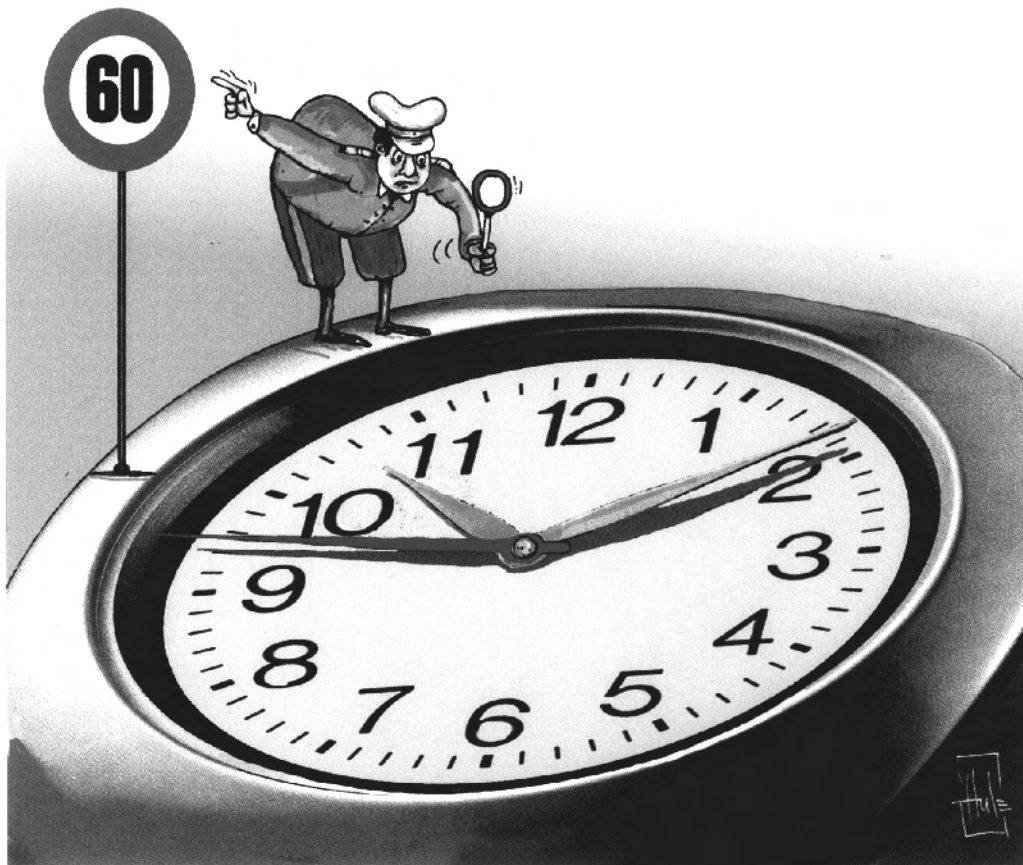








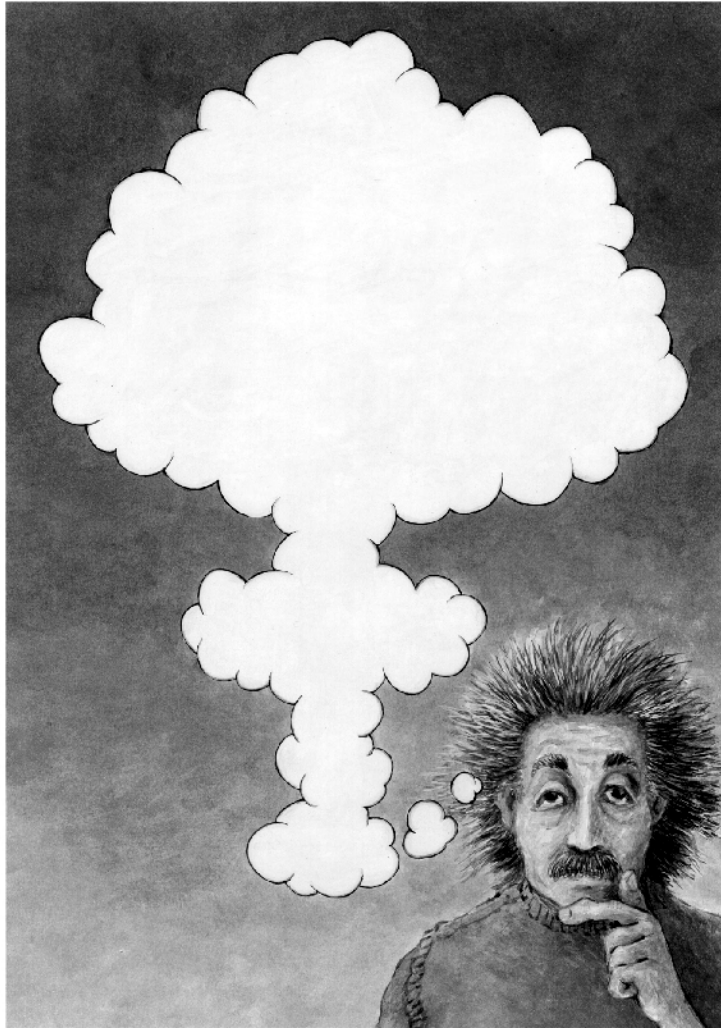
ZAGREB 2014



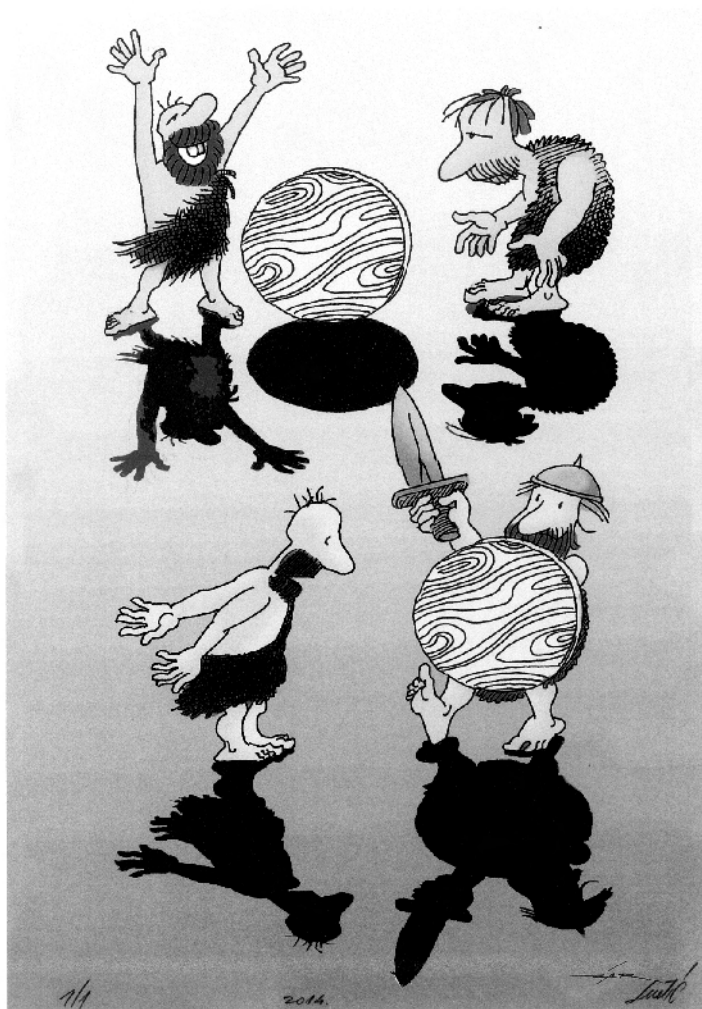
Hule Hanušić *Austrija*

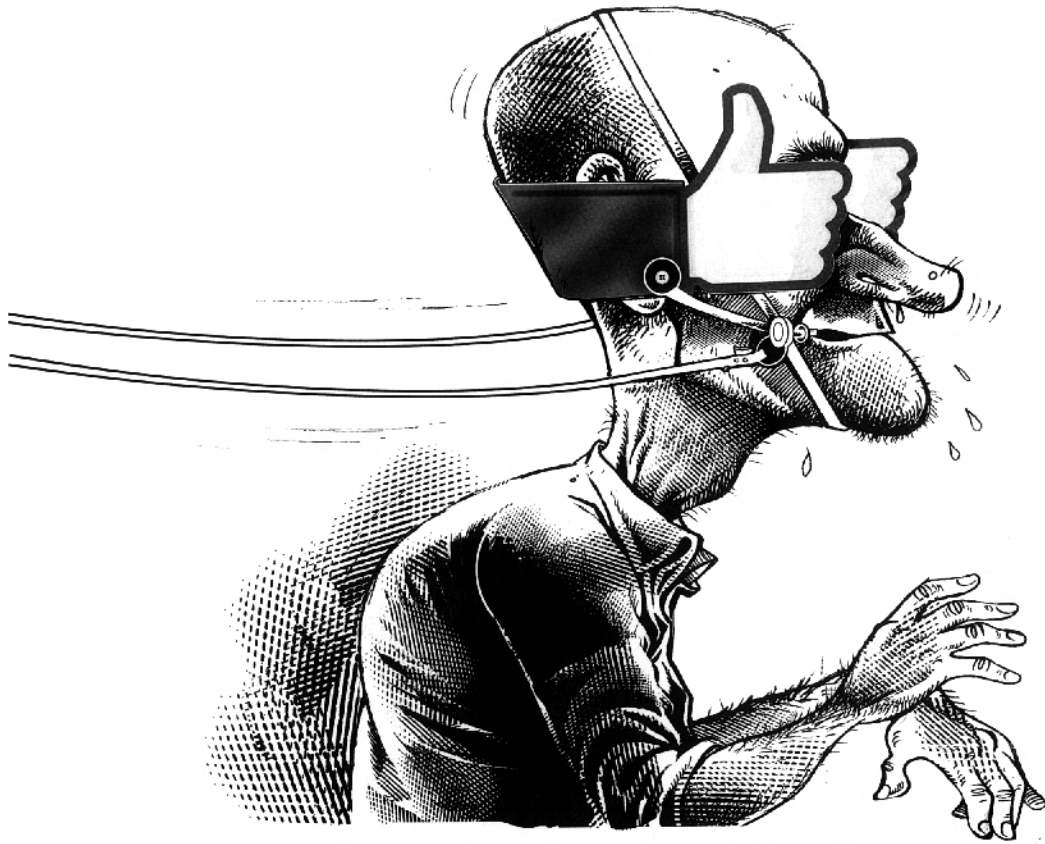


ZAGREB 2014



Benjasit Tumying *Tajland*





رائے گروپ

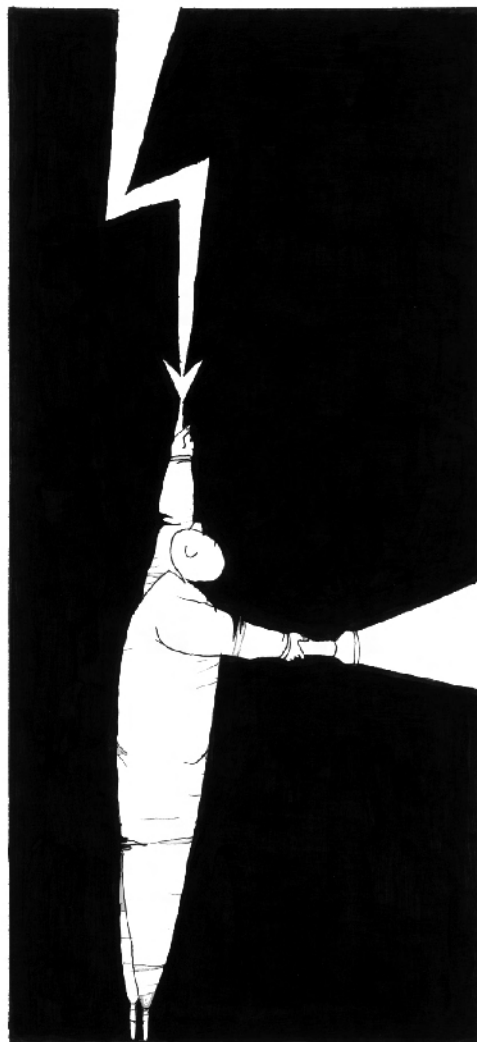
ZAGREB 2014



Gerald M. Peigneux *Francuska*



ZAGREB 2014



Alberto Jerez

Alberto Jerez S.A.D.

ZAGREB 2014



Jovan Prokopljević *Srbija*



ZAGREB 2014



Milan Bukovac *Srbija*



